

Kotavaxak dem suterot

M. Leblanc

SMILKXA

Berpotam (1930)

Kotava, tela tamefa golerava

KOTAVAXAK DEM SUTEROT

M. Leblanc
SMILKXA

Francavaf berpotam (1930)

Kalkotavaks : **Laurent Lermigny** (2013)

M. Leblanc : francaf suterotik (1864-1941)

— Ae, Olga abegya, va in pulvil dumedede grupel !

Olga sersik pu nikyafa lospa vikizasa is anameon prilasa koe intaf bontay kicegar, aze kalir :

— Efe, en, grupé.

— Va Arsène Lupin grupel ?

— Arse !

— Toktode ?

— Icle, ~ tuuxar, ~ va kontel nujizirses va kogrupasik joke Barnett Lafaga al grupé. Okie re wazdeyenon Jim Barnett is kot dokobasik ke intafa kogrupasa lafaga sotiyid Arsène Lupin. Acum...

— Voxe in va rin al dubier ?

— Volson ! Va jin al zanar.

— Ox, mana stuva !

— Meinde ! Tiyir aulafa prilara remi rotir bartivacku, a wenyaroida. Vexe, bak bata bar-sanoya wexa, liteyé da lente enzultaf korobutik belcon opelon is rwalteson tegis tigiýí.

Ina kotlizu zo bibeper. Me vere dulzer. Sotir ayikya gipulvinsisa dem blira zavzasa bulackafa winon dace koekaf nik. Kas mali awalkera ke kurenik al renar ? Kas, va skeura ke konakbate ayikye jekune gan inafa lujafa listuca is latkaf usuk is zijnaf faltaf iteem, ixam al kempar ? Yontan gruped, ikoraf yoyik dace gikalid da rovetir tafa, dile askison va rilituca lodam

rena. Vexe, rigoton, metan grupecker. Mek yolt me zo rotozwar.

Nek lodivkalisa, revielon, zo blikemer nume va alavama ke italk levmadar.

— Turkon, ~ kalir, ~ tokdume va bata lawara me fu pwadé ? Ede va artel gu jinafa nega gonaotcé, pune yordara ke battel va jin me govostivar, nume ostik kliotapon fu pulví larde areldon ant Arsène Lupin va win dulaper, mex ? Kle, batugale, ise vildeson va stuva gu tanoy blayak winon gildeten gu sugdala, va tizafa is purafa rena al kiyí, djak va batyon trogarn ronovuné djakarse, pu kontel ke icle yasayolt gan win zo gruper : pu Maxime Dervinol.

Kot nik ke Olga vagrabler.

— Maxime Dervinol, i nazbeik ke omeltik ?

— Gue, ~ ina kalir.

— Nazbeik ke restes omeltik, i tel todlik va int vrayayas koe sogza ke Santé flint, direvielon moi sopera va in ?

— Gue, ~ Olga sersik aulapon tolkalir.

Azon, undemeyeson, gin kalir :

— Wetce anelik ke Dervinol omeltik, tiyí tan kosapik. Vani gadikyefa ksera, Maxime, jinon grupene, kevlanir. Kulafe yoke miv kobara, kodrageyer da kot danukskirik fu keldaskiyir voxe va abica iksantura anton eruyur nume den jin konakviele di gonodimlaniyir. Ilkik, welidá, kotvieu nutiyir luntaf gu jin. Kan

bagaliucapa ke linulara loon ware kaikion tiyir. Inafa kotaskina telaca nutiyir tuwavafa, ise, dere, beka ine va meke arge exaksayar ise gadikyefa krizuca me rotuzayar, va mejerarsa is birgaf bakaks tunoglan gan beta ewa dene ine pestaleyé.

» Va ine dum nik emudeyé, i va nik fure turenasawes vox someafas va bata rena inc vielviel on laumasa. Ede gadikyefa koaytura me al dilizeyer, va jin arse al kuredayar. Vexe me rovebaskiyir meie va int rovedakteyer meie icde jinaf pestakeem rovebibeyer. Ostik, va tokcoba co dulzeyé ? Me grupeyé.

» Lanrielon, koe Bois estuyuv. Azon, va jin batliz ko mil bontay radimlaniyir. Tiyir guyafe. Va jinaf nubeyelt isu kot xiz mo tconark daykayá, aze nope inafe jugemera klawuyú ise va konaka rossiafa evluba inon albana zirseyé. Kadime jin ton diepilena kontega ranyeson kalterektayar. Viele kamadaweyé, wiyí da tiyir zwafe nume trakuyú da fu pulviyir. Dizveson vox skaltenon, jin dere, movú, va xiz dimnariyí aze gariandon dimplekuyú vox levgon non pulviyí aze, ta gabera va funesa debala loon dam muxara va jinafa destara icde entaca, prejayá :

— Tcax, tokliz jinafa smilkxa tigrir ?

» Sonkeyé da ine skotcotayar, aze diviegayar :

— Rinafa listafa smilkxa ?

— Gue, bata rinon albanana, ~ kaliyí, ostik opelapon, lecen ae meka mutca va jin kofiyir.

— Vexe, ina bak estura bene rinaf gelt tigiyr.

— Arse ! Vexe larde do xiz someklawú, va bat batlize pok kotar al dayká.

— Kotkase wan tigiyr...

— Volgue.

» Katcalayá da inafa zwuca laumayar ise ton tianafa tila zavzayar, ton romplekupuna muxara eke krandeyé :

— Kle ! kore ? batcoba tir mezolonafa. Ina tce konliz al luber.

— Voxe co wit, ~ ine kalir.

— Me. Ina lev guto rotir al tanamur.

» Van tralafi mamlesiki masotceyé, vexe ine va jinaf nubask konariyr, aze kan vailuwes kom :

— Va vula... Goket... Va tokcoba fu askil ?

— Va mawakwik fu mamlé.

— Tokdume ?

— Kle ta aneyara va xiz.

— Me, me, me djumé. Metode !

» Aze, bupapason, ton brumewesa gexata, kaliyr :

— Metan batliz kolanitir, ise rin is jin me divlanitit abdida smilkxa al zo dimdrasatur.

— Ta trasira, gonaneyat ! Kle kadim klawa disukel !!

— Me !

— Tokdume ?

— Me grupé... Me grupé... Vexe bata kotcoba tir portafa !

— Meka portaca batkase, ~ kaliyí. ~ Xiz al luber. Ale gotredut. Aneyat !!

— Vay... ~ kaliyir.

— Vexe, tokdume ? Pebul !!

— Kle ! ~ kaliyir, levgon kogorason, ede batlize ok banlize va ina co dimdrasú, co rofoliyil da jin, nujidaneyason, su dayká.

» Zo akoyeyé aze mialukapudon tiyayá :

— Vexe va rin me uculé ! Maxime...

— Re, me... vexe fure, kas va etrakara rodivvawatal ?

» Va inafa kotafa trakura gildayá. Nazbeik ke Dervinol omeltik ronotir gustaf is kivas loon dam artan. Jinafa ova gan kantara ke buntura zo kevieyer voxe kas me co rosetikeyé da wale jin is tconark tigiyyir edje klawuyú ? Ise ixam ba bata wexa edje va sint poleson kaldisukeyev, kas gan inafa zwuca isu gojuca me zo gevayá ? Artan ika ine co kipegayar. Tokdume ine me kipeyer ?

— Kiovel, Maxime, ~ kaliyí. ~ Vexe skre, batkase wegayel nume va int go levplekú. Acum, me zekal !

» Omagiyí aze wal klawa is rebava is lev baza kodisukeyé.

Azon, madagiýi :

— Va mecoba ! Va mecoba wí !

» Guamlitaweyer. Inafa gexata zo solponayar. Bam, koswavanon gan rieta, dakiyí :

— Kas djumel da tegí ? Cwe ro...

— Ox ! ~ diviegayar, ~ va rotisa kotcoba ta kosmara va ageltuca askil. Vexe batcoba tir astirbaca, ~ velamon loplekuyur. ~ Kona volproyaca co rokalgreber. Anton lanapon tegil !!

» Va in taulayá, aze, vrizuyuson va sumepulvisikif maneak, va golera do Barnett kogrupasa lafaga eruyú. Jim Barnett W-miv dulzeyer. Dafuson va meka pebura, karakeyé enide vere di artlaniyir. Va waroldafa worara abduplekuyur.

» Batvielu, tiyir kera, ise, ke jin is in, va perzuca me rorujayav.

— Tan nik va bat Barnett pu jin al juiker, ~ kaliyí, nogloton ieson. ~ Abigaf korik, dem guazaf akreng, digeakiraf, vox deksapaf. Neke, gorodaxá, nuve, lecen in den anelik icde inafa zanira pu int miv gidoder.

» Lakrandeyé. Maxime zavzayar mezekas is mustaf. Voxe levgon, mamlara ke zeria tauleyer. Jinafa mawakwikya riwe waroldon tazeyer. Vradapaf, va tuvel miv fenkuyú, kalison :

— Kolanil, Barnett weltikye... Til drumbaf !

» Zo tugojayá wison da kolanisik va tel ken mekon vektayar.

In tiyir tixolon glabon vagekiraf. Tiyir jotaf, nutis luntaf, is trabiangapaf dum kontan rotuankutan gan meka debala. Va jin slikedje dam fiste disukeyer, laninde nedison da puveckeyé. Azon, moi rindera, blaganyayá aze kaliyí :

— Barnett W-, dekedapaf, va plinafa vuidara al drager enide ikarundá, ede soe, bata betara va rin me mazuker. Novel da va jin atoé ? Enneris biptik, vestasik, ise katecton aribaf kogrupasik. Barnett nik doster da va golesa is afalafa duga dikí, i va djukararayana duga.

» Batcoba kackon zo kaliyir is kan waltepesa kicera eke va inafa tcicera vol rovewayá. Battel me tiyir kogrupasik kevdrages va zanok vox ontinapulik va int koderaykas. Ise bata litera tiyir popafa eke balkon anteyayason va ruseta inde giltí, merofolinon tegiyí, firvison va tanoya az kalison :

— Kas vikizal, weltik ?

» Kle, arti tanoya wexa moi artlanira ke bat megrupenik, lente sint tigiyyiv, dem ruseta bene kutc. Nakila al artazukeweyer eke voza illaumayar ise kotcoba koe bontay nuvandiliweyer. Ant Dervinol zavzayar ilkipes. Va in fure atoeyé :

— Maxime Dervinol W-.

» Enneris biptik kiavayar, vexe meka pinta ke inafa tila robazeyer da bat Dervinol yolt va beta setikera deneon divrozayar. Wori, vanion, dumede me djumeyer da gluyara ke intaf rieteem nutiyir denarsafa, va jin kobibeyer :

— Tce, weltik, koncoba dene rin al griawir ?

» Maxime va int kagiyir. Frayeson dulzeyé :

— Gue... ae... Vexe batcoba tir beyark.

— Beyark, ~ Enneris biptik, kiceson, ~ vexe soe, tir gomaen zvakam, ise weltikye is rin al gonebgac. Bat plek su griawir ?

— Gue.

— Kiewaxe ! Zvak titir lodrikaf. Tokcoba tir ?

— Xiz... smilkxa jinon aykayana mo bat tconark, do jinyon ar xiz is bat tigris nubeyelt.

— Tokdume va xiz al tioltel ?

— Ta klawura.

— Ise, edje klawuyul, weltikye poke rin tigiyr ?

— Ranyeson, kadime jin.

— Kle, wale rin is tconark ?

— Gue.

— Vielu va griawira ke smilkxa, al aneyal ?

— Volgue.

— Dervinol weltik, dere me ?

— Dere me.

— Metan al kolanir.

— Metan.

— Kas Dervinol W- va aneyara al tsuner ?

» Maxime dakteyer, kan zunen kom :

— Gue jin.

» Enneris biptik toz avlemodayar. Kan terafa borama laniyir maninde inafa laniga tiyir oriwapafa. Vukison kabdu jin, in kaliyir :

— Va rinyon ar xiz nedil, vay !?

» Va nubeem soteceyé. In va kota rindeyer, aze, fure, kipemeyer. Nurelandeweyer ise va deasesa vefara lodam kogrupara nuskuyur.

— Griawiyis xiz jontikdroe efe tiyir, mex ?

— Gue.

— Kas rotuelimal ?

— Jinaf rogiarik va voda vas anyust-kunoy *franc* talolk uldineyer.

— Vas anyust-kunoy. Ae !

» Zo vecayar. Kataceyeson va jinafa taltenuba, va texa dizvepeyer, dumede va conyeem labasbeksayar.

» Maxime woltgeruayar. Exaksunon korik va ine zuneyer. Luxe jin, va int co djugrifuneyé ise va lemistesza zatca co djuwaljoayá. Vexe xuvara, nek zijnafa, me noveyer da

acagimiyí, ise bate ayikye va jinafa nuba co kutcayar, pune me grupé kase va ine co rodebeldayá maneke va turestara ke inafa rictela isu tegirinda levgayá.

» Sopron, laneyé da icde icle askiks va welima al abdticineyer. Va konaka rontifa bibera pu jin eruyur. Vexe laneyé da inafa toloya ok baroya rupama pwadena icde stuva oltavafa gu tela dilizesa, va afiara va cinafa arienta zanudayad. Va Maxime ok jin dile kalion kodisukeyer, cwe ulijdason va kategira daskina gan nega.

» Unt pumbayá. Giopon. Pestaleyé da va cinaf skedasok is rena ke Maxime is dere jinaf pestakeem abicabicon mekoeruson batkane kosmayar. Kore va int brumeyé, ise ape dere Maxime, va kotbata birga unt zuvdayana dum kota twatoa laninde dimsoayar. Batcoba tabodjayar !

» Tere, Maxime perleyer :

— Me wí inde bat kotcoba tikir...

— Inde batcoba va arienta minon katanasa ? ~ Enneris biptik waljoayar. ~ Vexe koeckon tigit. Welima, wetce int, va abiccoba sugdalar. Vexe jinafa dragena tcinera rotir malyafa tcinera anton ede va rinaf ruatceem ba sokira ke regalama altogir.

— Vexe kle, weltik, ~ Maxime diviegayar, va int wavdon kagison ~ va meka aneyara al skul ! Va meko guto al griemal, meinde dace al disukel. Va griawiyisa roga kan mefakafa laxa me dimziltil !

» Enneris biptik zijnon kiceyer :

— Til ke korik sowoen gan orpafa kogrupasa fiptara is djugotus va ageltuca male ugaf bifeem, vexe ageltuca, weltik, va int ko yona amidapafa ra cugviele gipalser. Re icden uum me tir brubekoraf ik ardialkoraf vox swavakoraf... anton. Jinafa wazdexa koe kiewatca ke yona sitafa kowedira me tigid, vols merosoptena rabatera va batyona manapafa swavaca daskisa va tegira div stujera va minafa jiluca, den min is loeke rowoen is kategisaf korik.

— Trabe, ~ Maxime ardeyer, kan yatkafa puda, ~ va tanbata tegira co romplekuyú ?

— Volgue, weltik, me icde rin !

— Icde kontan, battode ?

— Icde weltikya !

— Icde jin ? ~ diviegayá.

— Icde rin, weltikya, efe tickil, dum kottanya, tan rowoen aflan korik. Ise icde rin, rovekimbá da va belikafa felilera va ilkuca isu kotafa tanuca kotviele me videt. Ina jontolawer, osk ba kot folvaf gemeltap viele minafi bali dilizer, voxosk ba kot opelaf is mesugdaldas gemelt ke vieleafa blira. Ise edje wan blit ise wan flidet ise wan trakut, minafa mejiluca va wayedeem kogader nume askir da nekev int, is jontikviele volprekson ik solovon ik volgruon, izgon tegit.

» Beka in itupon is volaxabon muxayar, toz braldeyé nume kaliyí :

— Zoltel, weltik, vay !?

» Dulzavayar :

— Ae ! Vexe va jin skalel ede di gonovaskí lankane batcoba nutitir voltixolafa ise gan kona velafa dolucafa krafiara is rekodafa weyustuca me di zo azavzá. Acum, batse askikseem. Wetí tanoy bartiv, do Dervinol W- batliz al artlanil. Va meka bakasaca kalí, dosteson da Dervinol W- va rin renar, ise va kona ageltaca blué, levaykason da golayal da in va int fu dakteyer. Ayikya va mancoba someroklar, ise ganon zo soskalteper. Acum, viele kev klawa al tigil ise va xiz al tioltel, djak va zolonuca ke jin eweem gildackal !! djakae, win vox rin loeke dam weltikye, moe tanbata sure pulviyina swavinda ezayac, nume va askira me jiligackayac.

— Volgue, en ! ~ pumbayá, ~ tiyí gwidadapaf.

— Lavion, en, is dolge rin. Vexe ae, bettan ba kona kontegera sometir gwidadakaf. Okie mantode tigiyl, trabe roderoklayal ike rodemalyejeyel ike volins rodefaskiyil.

— Kle ?...

— Kle, weltikya, va budaxara envolsafa gu rinafi rali is loon volsafa gu dace ovopaca ke debala fu raplekuyul aze medjumeson is dace megrupeson raplekuyul. Lecen, ae, damo yolt ke Dervinol W-, abdifolira da in va smilkxa co rofaluyur, tiyir merotenvana.

» Zo payá nume blion diviegayá :

— Jin ! va batcoba al folí ? Va mana krizaca al folí ?

— Efe me, ~ Enneris biptik dolzukeyer, ~ vexe rinafa

mejiluca al tiur dumedede foliyil, ise, anyerkon, ez rinafa disukera isu trakura, gu rinyon vodiskaf xiz dem rolafa aka dum jontika gidiskina roga, va tela smilkxa merolafa is dem voda vas anyust-kunoy *franc* talolk solnariyir. Ise, batinde solnariyison, megrupeson, moi rowipina daykara va xizeem mo tconark, va tela tciamafa is cuisafa smilkxa gu kota lafalura, ware megrupeson, al braval.

» Buntura va jin welvesiyir.

— Ox volrodostena ! ~ poon diviegayá. ~ Co sonkeyé.

— Wazbera tir da al sonkel !

— Vexe battode, smilkxa keve jin co tigur !

— Volgue, al zavzagir liz al rundal.

— Trabe ?

— Moe bat tconark.

— Me tigur. Wickil da me tigur !

— En tigur.

— Tokinde ? larde anton jinaf eyelt tigur !

— Kle ! kire koe eyelt tigur, weltikya.

» Epitumayá.

— Koe eyelt ! Va tokcoba dankagal ?

» In karakeyer.

— Batcé, weltikya, da bevulá diolusik ik todlik. Vexe al tagal enide va drasuyun xiz kosmá : batdume gokalí lize in tigrir.

— Batlize me tigrir, anse !

— Arlize me tigrir, arse !

» Va abigafa pestaka satoleyé. Arse co djumeyé da co tigiyrir, vexe miltode co tiyí kalaf da vol lecen bat ayik gan tinera ke inyona corara is abdikaliks co zo plukeyer

» Va jin sugdadayar nume nekev int vegeyé. Va eyelt nariyí aze fenkuyú aze vanmieae tervas plekam vradon aneyayá. Smilkxa tigiyrir.

» Zavzayá akoydaf. Va iteem me foliyí nume nueyé kase en tiyir jinafa ageltucafa smilkxa tigisa koe nuba. Meka rokla, meinde. Kle... kle... tokcoba koe jin al dilizeyer dume miv lion rustayon is lion lutsagason va Maxime Dervinol al tegiyí ?

» Oye jinafa gojuca, Enneris biptik va daava me palseyer, ise dace gokalí da va int loeke co gokagiyir. Batvielu, inafa walnapafa rekodikafa tila vanpiyir axiguca ke volaribik jupekayas va vordany.

— Batse, ~ kaliyir. ~ Batse man randayeks ke meanamsuna wayeda. Ina sotir oretlikam loroton lionas. Ise koe tapedapafa gola gisopur eke me guzekayal da va bat eyelt goneruyul. Kotliz co aneyayal nume va bettan is dace Dervinol W- co buntuyul lodame va bat foyokaf is volgunaf plek nafeyemb va jwa co uculegayar ! Batcoba tir lubesisa, weltikya mex ? Is buskamafa dere, rotir ? Man afiz abdimiman mo kona merowina aludevaca ke minafa tuwava ! Tit oklaf gu minyona pestaka isu bagaliuca

voxe va bulafa benplekura ke valevefa gijarotiuca gikempat. Va lan karolapayan nik dikit neke va in volkinokon situndat. Ae mancoba sotir volrogildana !

» Do mana beonafa saipuca in va intaf stalom kabuyur ! Liteyé da Enneris biptik al griawiyir ise tire tiyir dokobasik ke Barnett Lafaga sopus, ton intafa geltrafa gexata is ilkaf gubeaceem voldo xatcaxa is ponana zatca.

» Maxime abdulaniyir, nubalicason. Battol askkabuyur ise takamadayar nume nutiyir ontinaf loon dam tiyir.

» Azon, vanlanison, va jinafa nuba kutcayar, kore wetce Enneris biptik me al askiyir, aze va jin modisukeyer. Adim, va intafi edji konariyir, aze kan wenyakoramafa lizirapa kiavayar, dumedede kan bruxakirafa potaxa co kiavar, aze valeapaf gu int illaniyir, tolkalison :

— Arientanya... Va mana arientama djukasulepé... Jinafa aptaca. Ta rinaf zanok, kotviele, weltikya.

Olga sersik va nega al tenur. Va ruseta grutcion vanteyar aze va yona nikya re pumbasa kicegar :

— Vexe, kaikion ?

— Kaikion ?

— En, rupa ke xiz tir volrunkafa. Voxe rinafa ?...

— Tela jinafa dere volrunkafa.

— Benje ! Me prelkasil !! Kal otsa pwadel, Olga, larde djuprogodiackal.

— Lorik ! Maneke tic rilitaf ! Adim ! Va tokcoba djugrupec ?

— Fotce ! Vexe, taneon, va vantukera ke Maxime Dervinol is inafa skeura.

— Ae, abiccoba. Sopron, mex ? Palseson va bata smilkxa, ins ok volins, va ine volfoliyí. Ixam mimuyuse is bemuafe, va jin me ixeyer. Ison, va lana fofkaca raplekuyur nume va jinafa swava vetuigayar. Zinesiyin gan Enneris biptik, va anaxa vas kunoy *franc* talolk stakseyer, maneon gu Barnett Lafaga. Anaxa pu jin di zo dimstakseyer, nouliyina bene mafelafa badona dem imwa, do konaka conya dolafa gu jin, dem sugdaks ke ... áú

— Enneris biptik ?

— Me.

— Jim Barnett ?

— Me.

— Edeme ?

— Arsène Lupin !

Ina gin guamlitawer. Tana nikya katcalar :

— Bettan batinde rosugdayar.

— Tire !

— Me al lagrupeyel ?...

Olga sersik me dulzer nume nik dakir :

— Gildacká, Olga, da Maxime Dervinol va rin me di dulapeyer. Remi stuva, gan bat korik zo mofeliyir, i gan welimik oblipon grupavplekus va rinafa obrara va ine is gruplataes va rilituca. Til ronjafa, Olga !! Inafa linulara askir da djutolwil.

Olga sersik me wan dulzer. Nik, ronjon gipulvis pu ina, dakir :

— Sopron, Olga, va rinaf xiz al videl ise Dervinol va intafa erba. Mecoba al zo falur, kevie nelkot ke Barnett dan, al kalil, pu int icde zanira miv sododeyer. Lecen, cwe, va smilkxa co roriandeyer, miv joxason va eyelt, nume dume me askiyir kire va arcoba kiewapafa loon dam xiz rotir pokoleyer. Fotce, batcoba va pwadeks pu jin kimbar : lanviele, in warolayas va mecoba, pune va kurenikya ke danusik kigdeyer aze moe tota doon koyayar. Man baskany ta gablera va int, Olga ! Ise mancoba va rinon bazeyena brucka isu anda vadjecker ! Va tokcoba trakul, Olga ?

Olga va amlit me jovler. Senyesa koe iriba, ton lebaf epiteem is senyeso altonyo, va ticstis vikiz ke ruseta disuker. Bene inaf gelt, cuisafa smilkxa drayder.